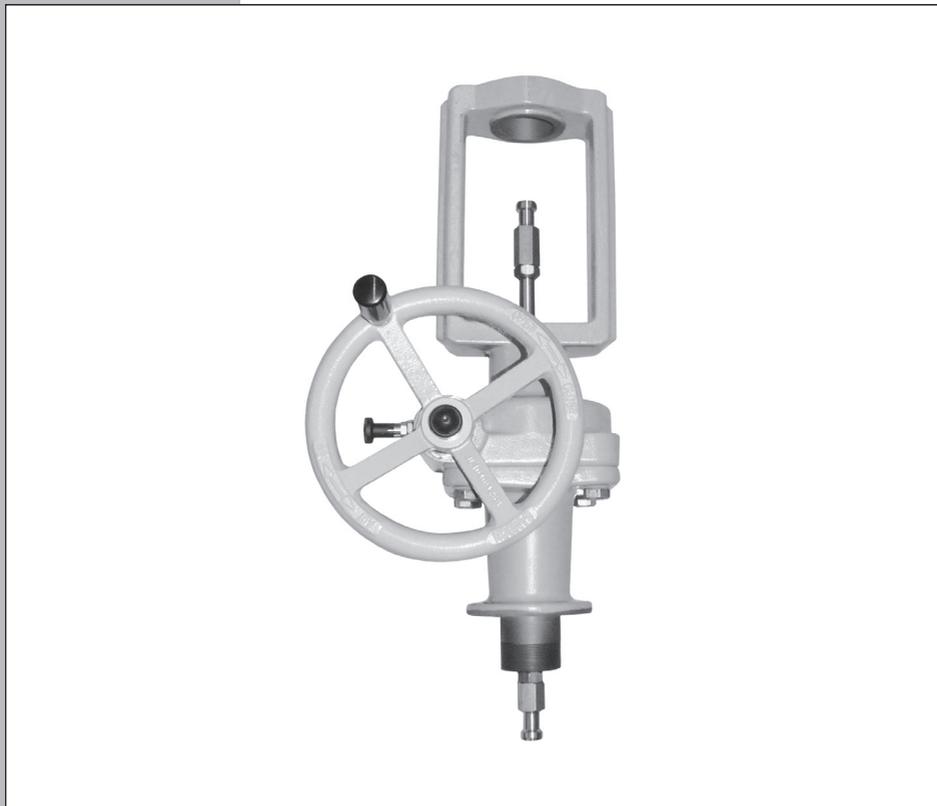


# Ручной дублёр с боковым расположением Тип 3273



с номинальным ходом до 30 мм



## Инструкция по монтажу и эксплуатации

**EB 8312-2 RU**

Ревизия октябрь 2013

## Примечания и их значение



### **ОПАСНОСТЬ!**

*Опасные ситуации, которые могут привести к смерти или тяжёлым травмам*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Предупреждает о материальном ущербе и выходе оборудования из строя*



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Ситуации, которые могут привести к смерти или тяжёлым травмам*



### **Примечание:**

*Дополнительная информация*



### **Рекомендация:**

*Практические советы*

1	Общие указания по безопасности .....	4
2	Конструкция и принцип действия .....	5
3	Технические характеристики .....	6
4	Монтаж.....	7
5	Эксплуатация .....	8
6	Размеры в мм.....	10

## 1 Общие указания по безопасности

В целях собственной безопасности соблюдайте следующие рекомендации по монтажу, запуску и эксплуатации ручного дублёра.

- Запуск и монтаж ручного дублёра могут осуществлять только специалисты, ознакомленные с информацией по монтажу, запуску и эксплуатации данного изделия. Под специалистами в настоящей инструкции подразумеваются лица, которые на основе своего специального образования и опыта, а также знаний действующих норм и стандартов, регламентирующих их работу, способны предусмотреть возможные угрозы безопасности персонала.
- Риски, связанные с воздействием подвижных деталей, должны быть исключены посредством надлежащих мер.

Кроме этого, для предотвращения материального ущерба необходимо обеспечить следующие условия:

- При транспортировке и хранении устройства необходимо обеспечить надлежащие условия.

## 2 Конструкция и принцип действия

Ручной дублёр с боковым расположением Тип 3273 с номинальным ходом 30 мм монтируют на регулирующие клапаны серий 240, 250, 280 и 290 в сочетании с пневматическими приводами Тип 3271 и 3277 с площадью от 175 см<sup>2</sup> до 1400-60 см<sup>2</sup>.

Ручной дублёр с боковым расположением монтируют между клапаном и приводом. Если требуется провести техническое обслуживание пневматического привода, при помощи ручного дублёра можно перевести клапан в открытое или закрытое положение. При замене привода или его техническом обслужи-

вании ручной дублёр с боковым расположением может оставаться на клапане.

При отказе питания, используя ручной дублёр, клапаны можно открывать и закрывать вручную против усилия пружин пневматического привода.

### Принцип действия (рис. 1)

Маховик вращает узел червячного вала, состоящий из червячного вала (2) и червячной шестерни (3). Шпindelная гайка (4) передаёт вращательное движение на резьбовой шпindel (5), выполняющий движение хода. При помощи фиксатора (6) редуктор защищён от непреднамеренной перестановки.

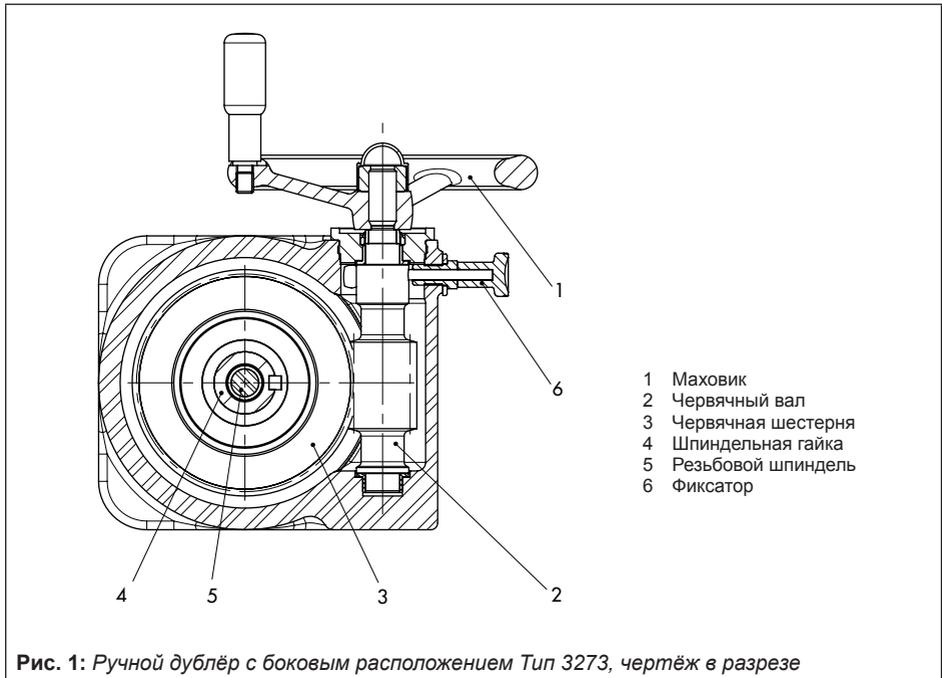


Рис. 1: Ручной дублёр с боковым расположением Тип 3273, чертёж в разрезе

### 3 Технические характеристики

Тип 3273	Исполнение с	Ø30 мм (рис. 2)	Ø60 мм (рис. 3)
Для приводов с эффективной площадью	см <sup>2</sup>	175 · 240 · 350 · 355 · 700 · 750	1000 · 1400-60
Макс. усилие перестановки		35 кН	50 кН
Номинальный ход		30 мм <sup>1)</sup>	30 мм <sup>1)</sup>
Максимальный ход		38 мм	38 мм
Допустимая температура окружающей среды		материал корпуса 1.0619/A216 WCC: -29 ... +120 °C материал корпуса 1.5638/A352 LC3: -60 ... +90 °C	
Рабочее усилие		согласно DIN EN 12570	
Число оборотов		при ходе 30 мм: 147 · при ходе 15 мм: 73,5	
Вес (только редуктор)		26 кг	37 кг

<sup>1)</sup> Для пневматических приводов с предварительным напряжением пружин 25 % ... 125 %



**Внимание:**

Ручной дублёр с боковым расположением обеспечивает положение безопасности даже без установленного пневматического привода.



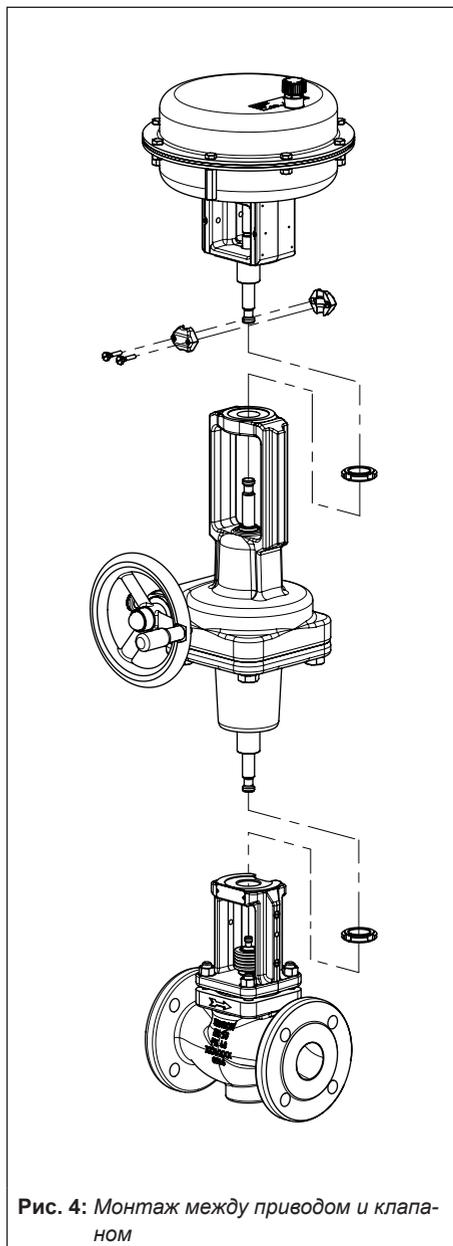
Рис. 2: Тип 3273 с штуцером Ø30 мм



Рис. 3: Тип 3273 с штуцером Ø60 мм

## 4 Монтаж

1. Установите ручной дублёр с боковым расположением на верхнюю часть привода таким образом, чтобы нижний соединительный выступ и шлицевая гайка были обращены вниз (рис. 4).
2. Затяните шлицевую гайку с моментом затяжки 150 Нм.
3. Установите пневматический привод на ручной дублёр, следуя инструкции по монтажу и эксплуатации пневматического привода.



## 5 Эксплуатация



### **ВНИМАНИЕ!**

*Риск повреждения ручного дублёра при неправильной эксплуатации!  
Нельзя применять ручной дублёр для ограничения хода клапана!*

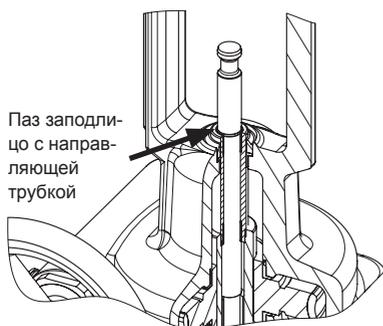
- Ручной дублёр можно применять только для перестановки клапана в открытое или закрытое положение (например, при техобслуживании или отказе пневмопитания).



### **Внимание:**

*Ручной дублёр с боковым расположением оснащён фиксатором, блокирующим редуктор, для защиты от непреднамеренной перестановки клапана.*

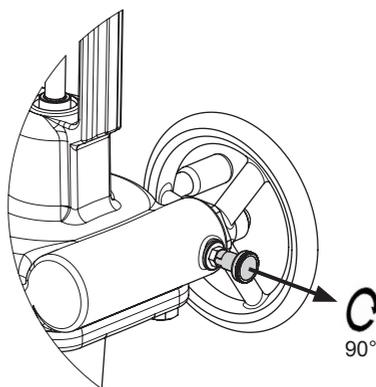
Для обеспечения нормальной перестановки ручной дублёр находится в нейтральном положении. При этом круговой паз в верхней части шпинделя располагается заподлицо с верхним концом направляющей трубки (рис. 5).



**Рис. 5:** Нейтральное положение

Для того, чтобы обеспечить перестановку против усилия привода или клапана, необходимо предварительно деблокировать приводной шпиндель на фиксаторе (рис. 6):

- потяните кнопку фиксатора
- поверните на 90°
- выполните перестановку маховиком



**Рис. 6:** Деблокировка фиксатора



### **Внимание:**

*Изменение хода клапана достигается только после преодоления нейтрального хода ручного дублёра. Это можно определить по увеличению требуемого усилия.*

**Направление вращения маховика**

- **Вращение по часовой стрелке:**  
шток выдвигается
- **Вращение против часовой стрелки:**  
рабочий ход в направлении втягивания.

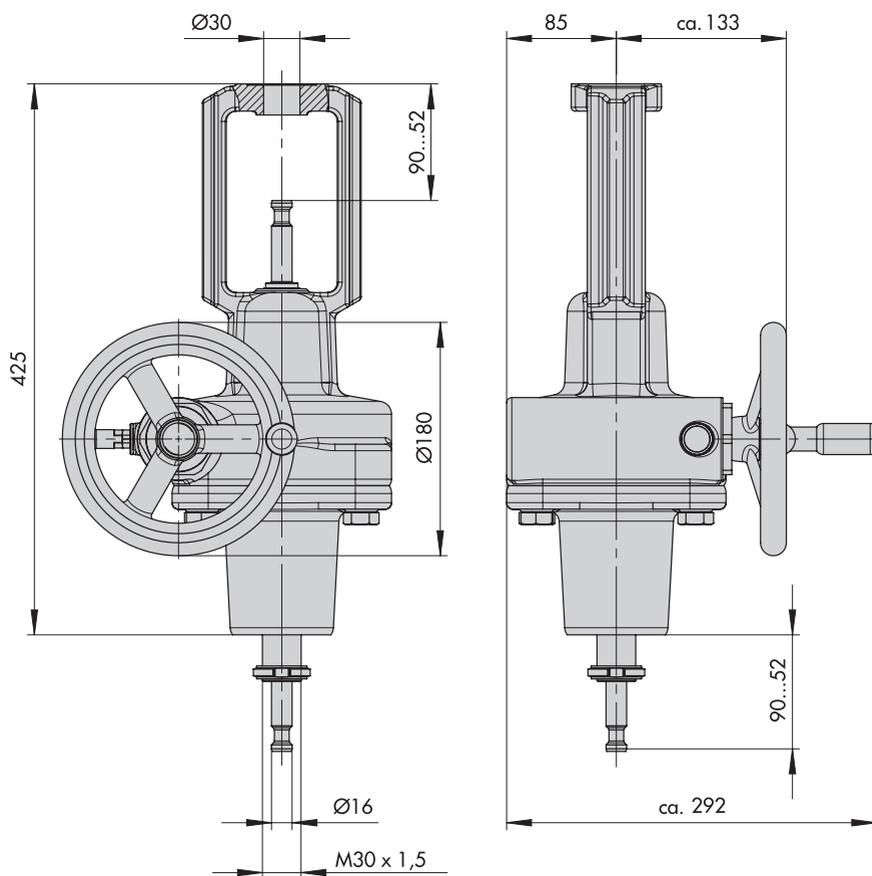
Если требуется, чтобы клапан вновь регулировался пневматическим приводом, ручной дублёр следует перевести в нейтральное положение (свободный ход). При этом круговой паз в верхней части шпинделя должен располагаться заподлицо с верхним концом направляющей трубки (рис. 5).

В заключение вновь заблокируйте редуктор при помощи фиксатора:

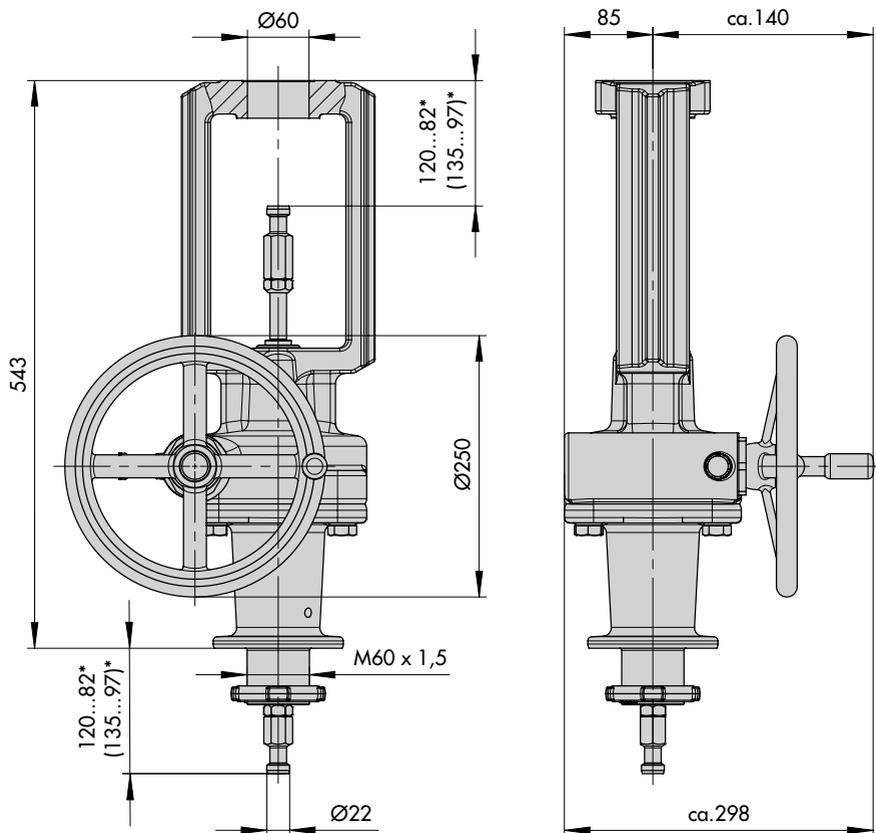
- Вращением кнопки фиксатора на 90° фиксатор разблокируется.
- Вращайте маховик до тех пор, пока фиксатор не войдёт в паз и не заблокирует приводной шпиндель.
- Редуктор заблокирован.

## 6 Размеры в мм

Исполнение с штуцером Ø30 мм



Исполнение с штуцером Ø60 мм



\* Для рабочего направления FE: замена верхней и нижней соединительной муфты



SAMSON AG · MESS- UND REGELTECHNIK  
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Германия  
Телефон: +49 69 4009-0 · Факс: +49 69 4009-1507  
samson@samson.de · www.samson.de

**EB 8312-2 RU**

2016-10-06 · Russian/Русский